

KERMI

A leading brand of  AFG



DE

ACHTUNG
Rückseite wichtig für Ersatzteile!

FR

ATTENTION
Important de lire la page verso pour
les pièces détachées.









GB

ATTENTION
Please see overleaf for information
about spare parts.




So bleibt Ihre
Duschkabine die
reine Freude.

DIE RICHTIGE REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigungsart				Empfohlenes Reinigungs- intervall	ESG	ESG mit Clean	Kerolan
Routinereinigung.		Mit klarem Wasser heiß und anschließend kalt abspülen.		Direkt nach dem Duschen.			
			Trocknen.		●	○	●
Hauptreinigung.		Mit verdünntem Essigwasser reinigen.		Mit klarem Wasser abspülen.			
			Trocknen.	Je nach Benutzungshäufigkeit bzw. Bedarf wöchentlich oder monatlich.	●	●	●
Intensivreinigung.		Im trockenen Zustand mit Polierpaste polieren.		Mit klarem Wasser abspülen.			
Achtung: Zuerst aufgesteckte transparente Dichtleisten abnehmen.			Trocknen.	Bei starker Verschmutzung und Bildung von Kalk- und Mineralschleim. Wenn längere Zeit nicht gereinigt wurde.	●	▲	▲

So reinigen Sie richtig. Je nach Glasart und Wasserqualität sind Anwendung und Reinigungsturnus unterschiedlich.

 Duschkabine zügig abspülen. An Ecken und Kanten kann dabei vermehrt Wasser austreten.

● Erforderlich

○ Nicht erforderlich

▲ Auf keinen Fall

Die richtige Reinigung ist wichtig.

Ihre Duschkabine ist auf minimierten Reinigungsaufwand konstruiert. Durch Profile, an denen das Wasser sauber abläuft, und generell glatte Scheiben-Innenflächen. Damit sich Ihre Duschkabine lange glänzend hält, sollten Sie dennoch einige Regeln beachten: Profile und Scheiben dürfen nur mit milden, handelsüblichen Pflegemitteln gesäubert werden. Auf keinen Fall Putz- oder Scheuermittel, Alkohol, Nitroverdünnung etc. verwenden. Die Oberflächen-Beschaffenheit von Einscheibensicherheitsglas ESG ist vergleichbar mit Fensterscheiben, Glastischen, Trinkgläsern . . . D. h. durch falsche Behandlung, z. B. mit Stahlwolle oder grober Microfaser, entstehen Kratzer. Kalk verursacht Verunreinigungen . . . Entscheidend ist die regelmäßige Reinigung. Denn je älter die Ablagerungen, desto schwerer sind sie zu entfernen. Und noch ein kleiner Tipp, der später Reinigungsaufwand spart: Direkt nach dem Duschen die Innenflächen zuerst heiß, anschließend kalt sauber spülen und trocknen.

Minimale Wartung für optimale Funktion.

Auch die mechanischen Teile der Duschkabine benötigen etwas Pflege, um ihre reibungslose Funktion über viele Jahre zu erhalten. Dazu empfiehlt es sich, einmal jährlich Führungsschienen, Laufrollen und Gelenke z. B. mit Vaseline oder Silikon Spray zu schmieren sowie die Schrauben von Laufrollen und Metallbeschlägen nachzuziehen.

Die Clean-Pflegeleicht-Beschichtung.

Die Clean-Pflegeleicht-Beschichtung ist eine Spezialbehandlung, bei der das Glas eine extra glatte Oberflächenbeschichtung erhält, die verhindert, dass sich angetrocknete Wassertropfen, Seifenreste, Schmutz- und Kalkspuren hartnäckig festsetzen können. D. h. auch bei Clean beschichteten Gläsern zeigen sich Rückstände am Glas, das Reinigen bleibt Ihnen dadurch nicht erspart. Aber alles löst sich bei der Hauptreinigung viel leichter und deutlich weniger anstrengend. Vergleichbar mit der Antihafbeschichtung in Ihrer Bratpfanne. So wird Ihre Dusche glänzend pflegeleicht und Sie schonen ganz nebenbei auch noch die Umwelt und den Geldbeutel. Durch reduzierten Reinigungsmittel-Verbrauch.

Zur Reinigung der mit Clean-Pflegeleicht-Beschichtung veredelten Glasoberflächen empfehlen wir:

- Weiche, nicht scheuernde Lappen. Achtung: Hochwirksame, grobe Microfaser kann die Oberfläche beschädigen!
- Handelsübliche, nicht scheuernde Reinigungsmittel oder Glasreiniger.
- Bitte immer die Gebrauchsanweisung der jeweiligen Reinigungsmittel beachten. Sie dürfen keine scheuernden Mittel enthalten.









Grundsätzlich gilt, dass nach der Reinigung die Duschkabine mit klarem Wasser abgebraust werden muss, um Rückstände des Reinigungsmittels auf den Gläsern und Profilen zu vermeiden und um diese vor Verätzungen etc. zu schützen.

Bitte beachten Sie:

Eine Duschkabine in bodenfreier Ausführung oder mit flacher Bodenschwelle bedeutet immer eine Einschränkung in Sachen Spritzwasserdichtheit. Deshalb ist es absolut normal, dass hier auch bei der Reinigung Wasser austreten kann.

Votre paroi de
douche conserve
ainsi son éclat.

LE BON NETTOYAGE ET LE BON ENTRETIEN.

Mode de nettoyage				Intervalle de nettoyage recommandé.	Verre de sécurité.	Verre de sécurité avec traitement Clean.	Vitrage acrylique.
Nettoyage quotidien.		 Rincer immédiatement à l'eau claire chaude, puis à l'eau froide.	 Sécher.	Immédiatement après la douche.	●	○	●
Nettoyage principal.	 Nettoyer avec de l'eau vinaigrée diluée.	 Rincer à l'eau claire.	 Sécher.	En fonction de la fréquence d'utilisation, un nettoyage hebdomadaire ou mensuel est nécessaire.	●	●	●
Nettoyage intensif. Attention : enlever le joint d'étanchéité transparent.	 Polir avec une pâte de polissage (à sec).	 Rincer à l'eau claire.	 Sécher.	En cas de forte salissure et dépôts de calcaire et de traces minérales. Lorsque la paroi de douche n'a pas été nettoyée depuis longtemps.	●	▲	▲

Ainsi, vous réalisez un nettoyage correct. Selon le type de vitrage, la qualité de l'eau, et l'utilisation, la fréquence de nettoyage est différente.

 Il est important d'essuyer le vitrage immédiatement après le rinçage pour éviter que l'eau s'écoule aux extrémités de la paroi de douche.

● Nécessaire

○ Pas nécessaire

▲ En aucun cas

Le bon nettoyage est important.

Votre paroi de douche est étudiée pour un minimum de nettoyage: des profilés le long desquels l'eau s'évacue aisément et face intérieure de vitrage lisse. Pour que votre paroi de douche conserve longtemps son éclat, vous devez cependant respecter quelques règles : les profilés et les vitrages doivent être nettoyés uniquement avec des produits d'entretien doux proposés dans le commerce. En aucun cas n'utiliser de produits détachants, détergents agressifs, anticalcaire, alcool ou acétone diluée. La surface du verre de sécurité est comparable à celle des vitrages des fenêtres, à celle des tables en verre et verres ménagers. Cela signifie qu'une mauvaise manipulation, par ex. l'utilisation d'une éponge à récuser ou de chiffons microfibrés épais impliquera des rayures, ce qui peut provoquer des dépôts de calcaire. Par conséquent, un nettoyage régulier est nécessaire. Plus le dépôt de calcaire est ancien, plus il est difficile de le supprimer. Le fait de rincer les surfaces intérieures du vitrage d'abord à l'eau chaude, puis à l'eau froide, directement après la douche, minimise le temps consacré au nettoyage.

Un entretien minimum pour un fonctionnement optimal.

Les pièces mécaniques de la paroi de douche nécessitent également du soin pour obtenir un fonctionnement parfait sur plusieurs années. De plus il est conseillé de lubrifier une fois par an les rails de guidage, les roulettes et les charnières avec de la vaseline ou du silicone en spray, ainsi que de resserrer les vis des roulettes et des charnières métalliques.

Le traitement anti-calcaire.

Le traitement anti-calcaire Clean est un traitement spécial qui apporte au vitrage une surface hyper lisse, empêchant que les gouttes d'eau, les restes de savon adhèrent et que les traces de salissure et de calcaire puissent se déposer de façon tenace. Le nettoyage reste nécessaire, mais toutes les traces s'enlèvent plus facilement et le nettoyage est plus rapide. Ce traitement peut être comparé au traitement anti-adhésif d'une poêle à frire. Ainsi votre paroi de douche conserve son aspect brillant et en même temps vous protégez votre environnement et votre porte-monnaie, en réduisant l'utilisation de produits d'entretien.

Pour le nettoyage du verre traité avec Clean nous vous recommandons :

- Chiffons doux qui ne rayent pas la surface du verre. Attention: Des chiffons microfibrés épais et très efficaces peuvent nuire à la surface du vitrage !
- Des produits d'entretien du commerce, pas de produits agressifs ou de nettoyant à vitre.
- Toujours respecter la notice d'utilisation de chacun des produits d'entretien. Ils ne doivent pas contenir de matières agressives.









Par principe, il est conseillé de rincer la paroi de douche à l'eau claire après le nettoyage pour éliminer les restes de produits d'entretien sur les vitres et les profilés, et pour protéger ces derniers contre la corrosion etc.

Veillez tenir compte de :

Une paroi de douche dans une configuration sans receveur (pose à l'italienne) ou avec un seuil de faible hauteur présente toujours un risque quand à l'étanchéité aux projections d'eau, pendant la douche ou lors des opérations de nettoyage.

Your shower enclosure will provide pure pleasure.

THE CORRECT CLEANING AND MAINTENANCE

Way of cleaning				Recommended cleaning period	ESG (Safety Glass according to Norm EN 12150)	ESG with Clean (easy-clean coating)	Kerolan (special acrylic glass)
Routine cleaning.		 First rinse with hot water and with cold water afterwards.	 Dry.	Directly after taking a shower.	●	○	●
Main cleaning.	 Clean with diluted vinegar.	 Rinse thoroughly with clear water.	 Dry.	Depending on frequency of use and/or need from once a week to once a month.	●	●	●
Intensive cleaning. Attention: Remove attached transparent sealing strips.	 In dry condition polish with polish paste.	 Rinse thoroughly with clear water.	 Dry.	The enclosure shows heavy dirt and a built up of lime scale and other deposits and/or has not been cleaned by a longer period of time.	●	▲	▲

The right cleaning. Depending on option of glass and water-quality treatment and cleaning period might be different.

 Immediately after showering rinse the shower enclosure. This might result in increased water leakage at corners and edges so be sure to dry the enclosure after rinsing.

● Necessary

○ Not necessary

▲ Don't do at all

The right cleaning is important.

The construction of your shower enclosure allows easy cleaning. The profiles enable the water rinsing down and the glass inside has a smooth surface. Thus your shower enclosure is remaining shiny for a long time. You should follow some rules: All profiles and glass panes should be cleaned with mild cleansers without scouring agents. On no account use cleansers with scouring agents, alcohol, cellulose thinner etc. The surface of ESG (safety glass) is comparable with window glass, glass tables and normal drink glasses, ...that means due to wrong treatment, e.g. with steel wool or rough micro-fibre cloth, scratches will be caused, lime causes dirt ...the decisive factor is cleaning regularly - the older the depositions are, the more difficult they can be removed. Another advice which saves cleaning time and energy: rinse the shower directly after having taken a shower, hot first, then cold, and at last dry it.

Minimal maintenance for optimal function.

The mechanical parts of the shower enclosure also need some maintenance in order to maintain optimal operation over many years. It is therefore advisable to annually lubricate guide-rails, rollers and joints e.g. with vaseline or silicone spray and to re-tighten the screws of rollers and metal fittings.

The easy-clean coating.

The easy-clean coating is a special treatment. The glass obtains an extra smooth surface, which avoids that dried on water drops, rests of soap, dirt and lime traces get a persistent foothold. You cannot save cleaning at all, but all kind of traces can be removed much easier and less exhausting. Comparable with the anti-cling coating of your frying pan. Your shower enclosure gets shiny and easy to care and in addition you care for the environment and save money. By reduced consumption of cleaning agents.

For cleaning of the glasses coated with easy-clean we recommend:

- Smooth non scrubbing cloth
Attention: highly efficient rough micro-fibre cloth may injure surface.
- Customary, not scouring cleaning agents or glass cleansers.
- Please always read the instructions of the cleanser which you would like to use. They must not contain any scouring agents.

After cleaning the shower enclosure it is important to rinse thoroughly with clean water to prevent residues remaining on the glass or corrosion damage to the profile surfaces.

Please take care:

When using lower bottom profiles or no bottom profiles for the shower enclosure, less water protection is provided. Therefore it is absolutely normal the shower enclosure is not watertight when cleaning.